

## Vorsichts-

- Beachten Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung Ihres Therapiegeräts bezüglich der Einstellungen und den Betriebsdaten.
- Die technischen Spezifikationen der Maske sind als Informationen für Ihren Kliniker vorgesehen, sodass die Kompatibilität mit dem Therapiegerät festgestellt werden kann. Wenn die Maske außerhalb der genannten Spezifikationen verwendet wird, wird eventuell die Dichtung und der Komfort der Maske beeinträchtigt, es kann keine optimale Therapie erreicht werden und ein Leck bzw. eine Variation der Leckrate kann die Funktion des Geräts beeinträchtigen.
- Die Maske sollte jeden zweiten Tag gereinigt werden, um zu verhindern, dass sich Schmutz und Öl von der Haut an der Maske ansammelt.
- Die Maske darf nicht mit einer nicht zugelassenen Reinigungs- oder Desinfektionsmethode behandelt werden.
- Der Benutzer muss sein Gesicht waschen, bevor die Maske angelegt wird.
- Der Patient darf die Maske in keiner Weise modifizieren.
- Die Maske darf nicht im Wäschetrockner getrocknet werden.

## Kontraindikationen

- Die SleepWeaver Anew-Maske sollte nicht in Verbindung mit hochvolumigen Beatmungsgeräten eingesetzt werden, die nicht belüftete Masken erfordern.
- Die SleepWeaver Anew-Maske ist möglicherweise nicht für Personen mit folgenden Erkrankungen geeignet: beeinträchtigtger unterer Ösophagusphinkter; übermäßiger Reflux; beeinträchtigtger Hustenreflex oder Hiatushernie.

## Technische Daten

1. Therapie-Druckbereich  
4 to 30 cmH<sub>2</sub>O
2. Widerstand (Druckabfall) mit Anti-Erstickungsventil nach außen geschlossen  
@ 50 l/min = 0.3 cmH<sub>2</sub>O @ 100 l/min = 0.4 cmH<sub>2</sub>O
3. Inspiratorischer und expiratorischer Widerstand mit Anti-Erstickungsventil nach außen geöffnet  
Inspiration @ 50 l/min = 1.8 cmH<sub>2</sub>O Expiration @ 50 l/min = 1.7 cmH<sub>2</sub>O
4. Betrieb des Anti-Erstickungsventils:  
Nach außen geöffnet @ 1.6 cmH<sub>2</sub>O Nach außen geschlossen @ 2.1 cmH<sub>2</sub>O
5. Leck-Festrate (Fluss kann je nach Herstellungsverfahren variieren):

Druck (cm H <sub>2</sub> O)	4	5	10	15	20	25	30
Fluss (lpm)	16	18	30	41	50	58	67

6. Umgebungsbedingte Aufbewahrung und Betriebsbedingungen dürften keine Auswirkungen auf die Funktionalität dieses Geräts haben.
7. Geräuschpegel
  - A-bewerteter Schallleistungspegel, 29 dBA
  - A-bewerteter Schalldruckpegel @ 1m, 21 dBA
8. 22-mm-Schwenkanschluss.
9. Dieses Gerät sollte für den Gebrauch unter normalen Bedingungen und bei normalem Reinigungszustand für einen Zeitraum von mindestens 90 Tagen verwendet werden können.
10. Das Gerät ist nicht aus natürlichem Gummilatex hergestellt.

## Eingeschränkte Garantie [www.circadiance.com/help](http://www.circadiance.com/help)

Circadiance garantiert für 90 Tage ab Kaufdatum des Erstkäufers, dass die SleepWeaver Anew Soft Cloth Full Face PAP-Nasenmaske und das Kopfband frei von Materialschäden und Herstellungsfehlern ist.



EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20,  
2514 AP The Hague,  
The Netherlands



0459

Die für Circadiance eingetragenen Patente und Markenzeichen finden Sie auf der Website [www.circadiance.com/IP](http://www.circadiance.com/IP).

101094 REV 8



**SleepWeaver**  
Soft Cloth Masks

**Anew**<sup>®</sup>

**Bedienungsanleitung**

**Deutsch**

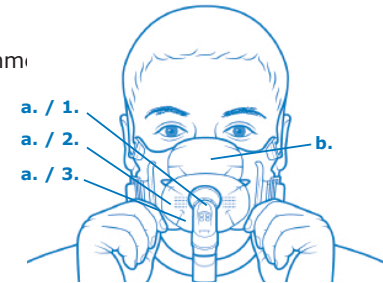
## Verwendungszweck

Diese SleepWeaver-Maske ist als Schnittstelle für die kontinuierliche positive Überdruckbeatmung (CPAP) oder Bi-Level-Therapie vorgesehen. Diese Maske ist für die Mehrfachverwendung durch einen Patienten zu Hause oder in der Klinik-/institutionellen Umgebung vorgesehen. Diese Maske ist für die Verwendung an Patienten mit mehr als 30 kg Gewicht vorgesehen.

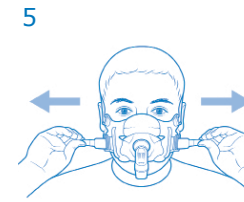
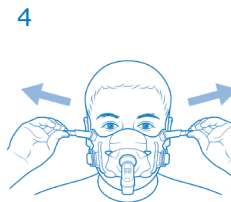
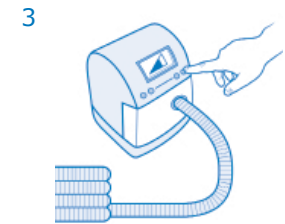
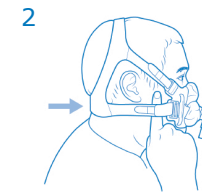
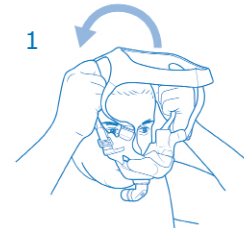


## Ausrichtung der Maske

1. Die SleepWeaver Anew-Maske aus der Packung nehmen
2. Die richtige Ausrichtung der Maske ist wie folgt:
  - a. Der orale Teil bedeckt Ihren Mund
    1. Enthält ein 90°-Ellbogendrehstück mit einem Anti-Erstickungsventil
    2. Enthält Ausatemslöcher
    3. Die Maske ist in drei Größen erhältlich (Small, Regular, Large)
  - b. Der nasale Teil bedeckt Ihre Nase



## Anpassen der Maske



Sehen Sie sich das Video über das korrekte Anlegen der Maske an [www.circadiance.com/help](http://www.circadiance.com/help)



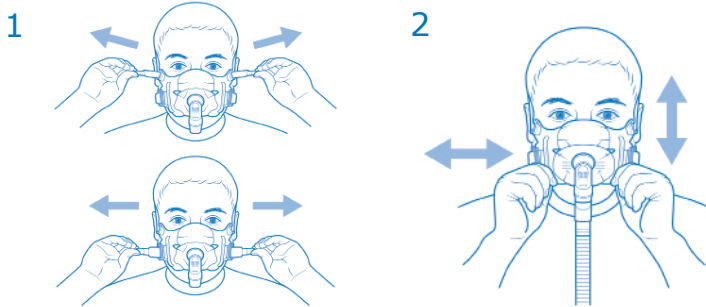
Hausadresse: 1010 Corporate Lane Export, PA 15632  
Telefon: 888-825-9640 or +1 724-858-2837  
[info@circadiance.com](mailto:info@circadiance.com) [www.circadiance.com](http://www.circadiance.com)

## Die Maske anlegen – Fortsetzung

- Ziehen Sie die Maske und das Kopfband über Ihren Kopf.
  - Achten Sie darauf, dass alle Gurte in ihrer breitesten Einstellung am Kopfband angebracht sind.
  - Rasten Sie die längeren Gurte in die Schnellverschluss-Clips ein.
- Die Nackenstütze des Kopfbandes sollte bequem auf Ihrem Nacken aufliegen.  
**WICHTIG - DIE GURTE NICHT ZU STARK ANZIEHEN. BEGINNEN SIE MIT LOSEN GURTEN UND ZIEHEN SIE DIESE SOWEIT AN, BIS EINE LUFTDICHTE ABDICHTUNG ERZIELT WIRD.**
- Die oberen Gurte so einstellen, dass der nasale Teil der Maske bequem auf Ihrer Oberlippe aufliegt.
- Die unteren Gurte so einstellen, dass der orale Teil der Maske bequem sitzt.
  - Es ist hilfreich, die Lippen beim Festziehen der unteren Gurte her auszustrecken, um sicherzustellen, dass der Stoff die Lippen umrahmt und nicht auf ihnen aufliegt.
- Ein Ende des 1,83 m langen Schlauchs an das CPAP-Gerät und das andere Ende an das 90° -Ellbogendrehstück mit dem Anti-Erstickungsventil der Anew-Maske anschließen.
- Das CPAP-Gerät einschalten.
- Legen Sie sich in Ihre normale Schlafposition und verschieben Sie die Maske gegebenenfalls noch so, dass das Material luftdicht an Ihrem Gesicht anliegt. Im folgenden Abschnitt finden Sie weitere Tipps zum Einstellen der Maske und auf [www.circadiance.com/help](http://www.circadiance.com/help) steht Ihnen ein Video mit Informationen zum Anlegen der Maske zur Verfügung.

## Anpassung bei Lecks - Falls Lecks auftreten, folgende Schritte versuchen:

- Die Gurte nach Bedarf anpassen, um eine bequeme Abdichtung zu erzielen.
- Die Maske leicht nach unten, oben, links und rechts schieben, bis sie richtig sitzt, und die Nase dabei gleichzeitig vorsichtig in die Öffnung des nasalen Teils stecken.



## Reinigen der Maske

- Die SleepWeaver Anew-Maske sollte nach jedem Gebrauch mit einer milden, nichtscheuernden Seife und warmem Wasser jeden zweiten Tag von Hand gewaschen werden. Niemals heißes Wasser verwenden. Wiederholt waschen, bis sie sichtbar sauber ist. Das Kopfband sollte wöchentlich gewaschen werden.
- Gut mit Trinkwasser spülen und an der Luft trocknen. Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Während der Reinigung kann das 90° -Ellbogendrehstück mit dem Anti-Erstickungsventil angeschlossen bleiben. Es kann auch abgenommen und separat gereinigt werden. Anweisungen hierzu finden Sie unter „Anbringen des 90° -Ellbogendrehstücks mit Anti-Erstickungsventil“.

⚠ Das Anti-Erstickungsventil öffnet sich nach außen, wenn das System an Druck verliert. Der Benutzer muss vor jeder Anwendung prüfen, ob sich das Anti-Erstickungsventil zwischen der geöffneten und geschlossenen Stellung bewegen lässt. Der Benutzer muss das Anti-Erstickungsventil täglich reinigen, um sicherzustellen, dass alle Sekrete entfernt werden und dass alle Öffnungen nach außen nicht abgedeckt oder blockiert sind. Das Anti-Erstickungsventil darf nicht blockiert oder deaktiviert werden.

⚠ Nach jeder Reinigung und vor jeder erneuten Verwendung die Maske auf Beschädigungen oder Verschleiß prüfen

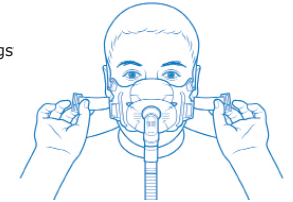
## Anbringen der Maske am Kopfband

- Wenn die Maske nicht am Kopfband befestigt ist, wie folgt vorgehen:
  - Das weiße Etikett ist hinten am Kopfband angebracht.
  - Die kleineren oberen Gurte am Nasenteil der Maske befestigen.
  - Die längeren Gurte in die Schnellverschluss-Clips einrasten.
  - Sicherstellen, dass alle Gurtlängen anfänglich so breit wie „Gewindestück“ möglich eingestellt sind.

## Anbringen des 90° Ellbogendrehstücks mit dem Anti-Erstickungsventil

- Das „Gewindestück“ durch die Öffnung im Inneren der Maske schieben.
- Die „Haltescheibe“ über das „Gewindestück“ legen.
- Sicherstellen, dass der Stoff nicht nach oben über das Gewindestück rutscht.
- Die „Mutter“ auf das „Gewindestück“ schrauben.

⚠ Das 90° -Ellbogendrehstück mit dem Anti-Erstickungsventil ist eine Sicherheitsvorrichtung der SleepWeaver Anew-Maske. Verwenden Sie nur das Anti-Erstickungsventil, das mit Ihrer Maske geliefert wurde. Verwenden Sie kein anderes Ellbogendrehstück oder kein anderes Anti-Erstickungs-



## Schnellverschluss

- Die SleepWeaver Anew-Maske ist mit zwei Schnellverschlüssen ausgestattet, um die Maske schnell abnehmen zu können.
- Üben Sie das Aufsetzen und Abnehmen der Maske mit den Schnellverschlüssen.

## ⚠ Warnhinweise

- Das Gerät ist eine belüftete Maske. Sie darf nicht mit einem Zweifach-Beatmungskreislauf verwendet werden.
- Beenden Sie die Anwendung unverzüglich, wenn Sie irgendwelche Reaktionen auf einen Teil dieser Maske oder des Kopfteils feststellen.
- Dieses System darf nicht verwendet werden, bevor das Therapiegerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert.
- Die Lüftungslöcher dürfen unter keinen Umständen blockiert werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maske korrekt sitzt. Vergewissern Sie sich, dass das Kopfteil montiert und wie auf der Vorderseite dieser Anleitung beschrieben positioniert ist.
- Falls Sie eine sichtbare Verschlechterung einer Systemkomponenten feststellen (Risse, gebrochene Teile, Schlitze usw.) oder wenn eine Komponente beim Reinigen nicht sauber wird, muss diese Komponente entsorgt und mit einer neuen Komponente ersetzt werden.
- Eine andere Häufigkeit, Methode oder ein anderes Reinigungsmittel als in dieser Anleitung angegeben, kann eine nachteilige Auswirkung auf die Maske zur Folge haben, was wiederum die Sicherheit oder Qualität der Therapie negativ beeinflussen kann.
- Wenn die Maske mit zusätzlichem Sauerstoff verwendet wird, muss die Sauerstoffzufuhr ausgeschaltet werden, wenn die Maschine nicht richtig funktioniert, da Sauerstoff eine Brandgefahr darstellt.
- Wenn die Maske mit zusätzlichem Sauerstoff verwendet wird, darf der Patient nicht rauchen.
- Dieses Produkt ist für die Mehrfachverwendung durch einen Patienten vorgesehen. Es ist nicht für die Wiederbearbeitung (Reinigungs- und Desinfektionsmethoden) in einer Klinikumgebung zugelassen. Sowohl für den Gebrauch zu Hause als auch in einer Klinikumgebung dürfen nur die in dieser Anleitung beschriebenen Reinigungsmethoden verwendet werden.
- Blockieren oder deaktivieren Sie die AAV nicht auf dem SleepWeaver Anew.
- Die Maske ist nicht für den Einsatz bei Patienten vorgesehen, die unkooperativ, behindert, nicht ansprechbar oder nicht in der Lage sind, die Maske ohne klinische Überwachung zu entfernen.
- Über das Risiko von Erbrechen während des Schlafes zu minimieren, sollte der Patient vor der Verwendung der Maske drei Stunden lang weder essen noch trinken.